

# Ousmane Lecoq Diop

Lawrence, KS 66047 - (785) 218-5728 - [diop\\_ou@hotmail.com](mailto:diop_ou@hotmail.com)

## SUMMARY OF QUALIFICATIONS

---

- PhD in French and Francophone Studies; a native French and Wolof speaker; additional skills in Arabic and Spanish.
- Over nine years of experience providing formal classroom instruction in French to university and high school students in a student-centered environment; taught listening, reading, writing, and speaking skills.
- Integrated technology into the classroom and homework assignments to enhance student learning; used strong computer skills to create teaching materials and organize data.
- Cultural knowledge from language/country studies, and experience living in France, the United States, and Senegal; able to teach geopolitical, economic, and social issues within a global context.
- Ability to connect with people from various cultures and establish relationships as demonstrated through teaching, soccer coaching, and soccer refereeing experiences.

## EDUCATION

---

<b>PhD in French and Francophone Studies</b>	Expected December 2025
<b>Certificate in Wolof</b>	May 2020
<b>Graduate Certificate in African Studies</b>	May 2019
<b>Certificate in Progress: Arabic</b>	Expected December 2025
University of Kansas	Lawrence, KS
GPA: 3.97	
<b>Master of Arts in French</b>	December 2017
University of North Texas	Denton, TX
GPA: 3.88	
<b>Bachelor of Science in Agricultural and Agri-food Economics, Analysis, and Management of Agricultural Operating Systems</b>	October 2002
Conservatoire National des Arts et Métiers	Paris, France
GPA: 3.80	

## LANGUAGE SKILLS

---

French-native / Wolof-native  
English-near-native  
Arabic-intermediate fluency (conversational, reading, writing)  
Spanish-intermediate fluency (reading); basic (conversational, writing)

## TRANSLATOR EXPERIENCE

---

<b>Translator/Transcriber/Proofreader (750 hours total)</b>	December 2019 - September 2022
<b>University of Kansas</b>	Lawrence, KS
<ul style="list-style-type: none"><li>• Simultaneously translated (from French to English and English to French) presentations of early careers researchers at the four institutions that collaborated for the August 2022 Global Humanities Institute in Tanzania.</li><li>• Transcribed in Wolof and translated to French two songs of Senegalese poet and griot Yandé Codou Sène in Joseph Gaï Ramaka's 2001 film <i>Karmen Geï</i>.</li></ul>	

- Reviewed and translated from French to English and English to French scholars' applications for Global Humanities Institute Tanzania 2022: Chronic Conditions: Childhood and Social Suffering in Global Africa (August 2021).
- Proofread articles in French for a special issue of *Oeuvres et Critiques* on French science fiction.
- Edited and helped translate from English to French the notebook kept by Justice Oliver Wendell Holmes.
- Translated a sponsor research agreement from French into English.

**Transcriber and Translator** (80 hours total)

December 2021

**University of Texas**

Austin, TX

- Transcribed in Wolof and translated to French two songs of Senegalese poet and griot Yandé Codou Sène in Joseph Gaï Ramaka's 2001 film *Karmen Geï*.

## TEACHING EXPERIENCE

---

**Graduate Teaching Assistant** (20 hours a week)

August 2018 – Present

**University of Kansas**

Lawrence, KS

- Taught French 110 (Intensive Elementary French), French 230 and 240 (Intensive Intermediate French).
- Introduced select aspects of the French and Francophone civilization and culture.
- Encouraged students to learn by doing, convincing them that making mistakes is a part of the learning process.
- Exercised humor and anecdotes to mitigate students' apprehension toward foreign language learning, and instilled confidence and trust.
- Developed students' competencies in five skill areas: listening, speaking, reading, writing, and cultural knowledge.
- Applied current foreign language teaching theories, methods, and pedagogy in French language instruction.
- Used computer skills to organize data and teaching materials, and integrated technology in the classroom and in homework assignments.

**Guest Lecturer** (50 hours total)

August 2019 - December 2024

**University of Kansas**

Lawrence, KS

- Discussed the work of Cheikh Hamidou Kane and *L'Aventure ambiguë* (marabouts, Koranic schools vs colonial schools), shared personal experience from Senegal.
- Presented on "The use of Amulets, Gris-gris and Marabouts in Senegal." Talked about the status of the French language in Senegal and West Africa. Discussed the religious guide Cheikh Ahmadou Bamba and the "Mourids" in Senegal.
- Answered questions about "Modern Day Griots in West Africa and Senegal."
- Facilitated weekly Wolof Language Tables ("Attaya Tables") and weekly Arabic Language Tables.
- Staged and performed as a radio broadcaster and French announcer and in an outreach play a key piece of the Rwanda Genocide in 1994 ("Radio Mille Collines").
- Conversated on "The current affairs of State in Senegal: Senghor and Decolonizing Senegalese Cultural Heritage."
- Presented research at conferences.

**French High School Teacher** (40 hours a week)

August 2005 - May 2018

**Foreign Languages Department Head, French Department Head** (15 hours a week)

**Assistant Athletic Director** (10 hours a week)

August 2006 - June 2011

**Manor School District/ Allen Academy / All Saints Episcopal School/**

**Chapel Hill School District/ Dallas School District**

multiple locations, TX

- Taught French to students in 9-12 grades, focusing on developing listening, reading, writing, and speaking skills.

- Organized monthly meetings within the department to assist with curriculum and pedagogy.
- Served as a liaison between teachers and the administration.
- Motivated teachers in the department and provided support and feedback.
- Conducted monthly lunches and dinners with teachers to build friendships and communicated persuasively to boost trust and confidence within staff.
- Managed, administered, coordinated, and supervised athletics events.
- Supported, stimulated, and motivated student-athletes.
- Developed, improved, and expanded the soccer program.

## RESEARCH AND ACADEMIC PROJECTS

---

Research in progress through dissertation: “Multidimensional Cultural Navigation and Translations: The Question of Languages Between “Sénégalité” and Cosmopolitanism in Contemporary Senegal.”

Published a 10 pages article : “Déconstruction et reconstruction du traumatisme dans le pluriel des particuliers dans *La Maison des épices* (2014) de Nafissatou Dia Diouf.” *Sites: Contemporary French and francophone Studies*, 2022-01, Vol.26 (1), p.57-65.

Co-edited a French textbook and co-created French curricular materials for undergraduate/graduate students. *Le pont. From intermediate to advanced French*. A complete French curriculum that provides a bridge for students transitioning from intermediate to advanced proficiency, *Editor: Gillian Weatherley*, March 2022.

## CONFERENCE PRESENTATIONS

---

“Oral tradition as a palimpsest in the Senegalese cultural, literary, artistic, and audiovisual creation of Boubacar Boris Diop and Moussa Sène Absa.”

**66<sup>th</sup> African Studies Association Conference**

December 2, 2023  
San Francisco, CA

“L’omniprésence de l’oralité dans les créations littéraires, artistiques et audiovisuelles de Boubacar Boris Diop et Moussa Sène Absa.”

**48<sup>th</sup> African Literature Association Conference, University of Tennessee-Knoxville**

May 25, 2023  
Knoxville, TN

“Navigation et traduction culturelles multidimensionnelles: la question des langues entre Sénégalité et cosmopolitisme au Sénégal contemporain.”

**African Studies Association Virtual Conference**

October 2, 2021

“Déconstruction du traumatisme et reconstruction dans le pluriel des particuliers dans *La Maison des épices* (2014) de Nafissatou Dia Diouf.”

**20th and 21st-Century-French and Francophone Studies International Virtual Colloquium** March 13, 2021

“Decolonial Versions of Cosmopolitanism(s) and Self-Expression in Senegalese Literature and Popular Culture: Felwine Sarr’s *Méditations africaines*, Dahij and, Rideau, Abouet, Beleteau and Ndiaye’s *C’est la vie*.”

**Kansas African Studies Center Graduate Research Workshop, University of Kansas**

February 19, 2021  
Lawrence, KS

“Francophonie ou cacophonie en Afrique de l’Ouest ? La langue et par extension la culture sont des instruments d’influence dans une vision et approche d’intelligence économique.”

**73rd Annual Rocky Mountain Modern Language Association Convention**

October 12, 2019  
El Paso, TX

## UNIVERSITY OF KANSAS INVOLVEMENT

---

**26<sup>th</sup> Annual Ft. Leavenworth International Military Officers Luncheon** October 31, 2024  
**University of Kansas** Lawrence, KS

- Networked with officers from Cameroon, Singapore, Netherlands, and Senegal.

**25<sup>th</sup> Annual Ft. Leavenworth International Military Officers Luncheon** November 2, 2023  
**University of Kansas** Lawrence, KS

- Interacted, and related experiences with officers from Chile, India, Latvia, and Niger.

**Graduate Student Mentor** (*130 hours total*) August 2024 - Present; August 2021 - May 2022  
**Department of French, Francophone, and Italian Studies, University of Kansas** Lawrence, KS

- Guided two M.A. Students in French and Francophone Studies Seyram Gawu and Valentin Terraz.
- Mentored Patrick Herring, a first-year PhD student in French and Francophone Studies.

**French Immersion Day, EGARC, Open Language Resource Center** (*9 hours total*) February 23, 2019  
**University of Kansas** Lawrence, KS

- Presented to Kansas area French High School teachers and Kansas Faculty members: What makes Senegalese hospitality (Teranga) special? “The Neighborhood as a Trademark in Senegal.”

**First Annual World Language Fair, Open Language Resource Center** (*8 hours total*) October 19, 2019  
**University of Kansas** Lawrence, KS

- Discussed “Fun Facts about Senegal” with Kansas area high schools in Francophonie mini sessions organized by the Department of French, Francophone, Italian Studies, and Kansas African Studies Center (KASC).

## COMMUNITY INVOLVEMENT/OUTREACH

---

**Wolof Instructor** (*1,230 hours total*) October 2023 - May 2024  
Milestone Elementary School, Billy Mills School, West School, and Southwest, School Lawrence, KS

**Wolof Instructor, Kansas African Studies Representative** (*48 hours total*) March 2023 and 2024  
Language Fair in Topeka High School and Lawrence Free State High School Topeka, KS / Lawrence, KS

**Storyteller, Multicultural Storytime** (*8 hours total*) November 2020 and December 2023  
Kansas African Studies Center and Lawrence Public Library Lawrence, KS

- Invited by the Kansas African Studies Center, (KASC) to read *On the Way to School* during the Multicultural Storytime at Lawrence Public Library (LPL). Read to children and parents Anna Obiols’ *On the Way to School*, Multicultural Storytime: Senegal.
- Shared Wolof language with kids on the carpet: Let’s speak a little bit of Wolof.

## SOCCER AND TENNIS COACHING EXPERIENCE

---

**Coach** (*12,240 hours total*) August 2002 - June 2016  
**Allen Academy/All Saints Episcopal School/Chapel Hill School District** multiple locations, TX  
**Azzuri FC Soccer club/Texans Aggieldand Soccer Club**

**FC Maisons-Alfort** Maisons-Alfort, France

- Fostered “camaraderie” between players on and off the field and developed individual and team technical skills; trusting each other and connections off the field translated to successful on-field performance.

## **SOCCER OFFICIATING EXPERIENCE**

---

### **Regional Soccer Referee** *(2,592 hours total)*

August 2015 - Present

- Officiate high-level competitive soccer games at the amateur level with the United States Soccer Federation (USSF), the Kansas Soccer Referee Organization, Kansas Collegiate Soccer Officials (KCISOA) and Elite College Soccer Referee Association (ECSR).
- Referee college and university soccer games, including games in the Big 12 Conference within the National Collegiate Athletic Association (NCAA), and the National Intercollegiate Soccer Association (NISOA).
- Communicated in several languages with international and national soccer players to prevent and mitigate fouls and misconduct.

## **HONORS AND AWARDS**

---

### **University of Kansas**

- Excellence in Graduate Studies (PhD) 2024
- Summer Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship (Arabic) 2023
- Academic Year Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship (Arabic) 2023
- Academic Year Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship (Wolof) 2019
- Applied Humanities Boot Camp 2019

## **WORK AUTHORIZATION**

---

United States Naturalized Citizen: August 19, 2022

French and Senegalese Citizen